

บทชกกรยามเช้าและยามเย็น

﴿أذكار الصباح والمساء﴾

[ไทย – Thai – تايلاندي]

มุหัมมัด บิน อิบรอฮีม อัตตวัยญีรีย

แปลโดย : ซุฟอัม อุษมาน

ผู้ตรวจทาน : พัยซอล อับดุลฮาดี

ที่มา : หนังสืออมุคตะศ็อร อัลฟีกฮิล อิสลามีย

2009 - 1430

islamhouse.com

أذكار الصباح والمساء

« باللغة التايلاندية »

الشيخ محمد بن إبراهيم التويجري

ترجمة: صافي عثمان

مراجعة: فيصل عبدالهادي

المصدر: كتاب مختصر الفقه الإسلامي

2009 - 1430

islamhouse.com

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเมตตา ปรานียิ่งเสมอ

บทชุกรยามเช้าและยามเย็น

นี่คือบทชุกริที่มุสลิมทุกคนควรจะต้องอ่านเป็นประจำทั้งยามเช้าและยามเย็น ซึ่งมีปรากฏในอัลกุรอานและสุนนะฮ์ที่ถูกต้องของท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม

เวลาชุกริ

ยามเช้า : ตั้งแต่อรุณรุ่ง (แสงสีขาวปรากฏตอนรุ่งสางหรือเริ่มเวลาละหมาดศุบหุ) จนกระทั่งดวงตะวันขึ้น

ยามเย็น : ตั้งแต่เริ่มเวลาละหมาดอัศร์จนกระทั่งตะวันตกดิน

อย่างไรก็ตาม เวลาเหล่านี้เปิดกว้างสำหรับคนที่มีภารกิจยุ่งหรือหลงลืมไป

อัลลอฮ์ได้ตรัสว่า

﴿فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ
الْغُرُوبِ﴾

ความว่า "ดังนั้น จงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขากล่าว(ว่าร้าย) และจงสรรเสริญสุดดีพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าก่อนดวงตะวันขึ้นและก่อนที่ตะวันตกดิน"

(กอฟ : 39)

บทชุกริสำหรับยามเช้าและยามเย็น

- จากอุษมาน อิบน์ อีฟฟาน เราะวะฎีย์ลลอฮุอันฮุ กล่าวไว้ว่า ฉันได้ยินท่านรอซูลุลลอฮ์ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ วะสัลลัม ได้กล่าวว่า

«مَا مِنْ عَبْدٍ يَقُولُ فِي صَبَاحٍ كُلِّ يَوْمٍ وَمَسَاءٍ كُلِّ لَيْلَةٍ: بِاسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَيَضُرَّهُ شَيْءٌ».

ความว่า "ไม่มีบ่าวคนใดที่กล่าวทุกเช้าและทุกเย็นว่า ...

بِاسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

(ความหมายดูอาอู : ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ซึ่งไม่มีสิ่งใดๆ บนพื้นแผ่นดินและชั้นฟ้าสามารถให้โทษพร้อมกับพระนามของพระองค์ได้ และพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยินทรงรอบรู้อย่างยิ่ง) ... จำนวนสามครั้ง แล้วจะมี

สิ่งใดมาแผ้วพานทำร้ายเขาได้ (คือไม่มีสิ่งใดสามารถให้โทษหรือภัยใด ๆ แก่เขาได้อีก)"

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทีกโดยอัด-ติรมิซียฺ หมายเลข 3388 และอิบนุมาญะฮฺ หมายเลข 3869 และนี่เป็นส่วนหนึ่งของรายงานของท่าน)

- จากอบู สุร็อยเราะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ กล่าวว่า ได้มีชายคนหนึ่งมาหาท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม และกล่าวว่า "โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ฉันพบสิ่งที่ได้รับ(หมายถึง เขาได้บอกถึงอาการเจ็บปวด) จากแมงป่องที่ไต่ตอยฉันเมื่อคืนนี้" ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ วะสัลลัม ตอบว่า

«أَمَا لَوْ قُلْتِ حِينَ أَمْسَيْتِ: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لَمْ تَضُرِّيْكَ.»

ความว่า "หากท่านกล่าวเมื่อถึงเวลาเย็นว่า ...

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

(ความหมายดูอาห์ : ข้าขอความคุ้มครองด้วยพระพจนารถแห่งอัลลอฮฺ ที่สมบูรณ์ยิ่ง (ให้ปลอดภัย) จากความชั่วร้ายของสิ่งต่างๆ ที่พระองค์ทรงสร้าง) ... แน่นอน มันก็จะไม่สามารถทำร้ายเจ้าได้" (บันทีกมุสลิม หมายเลข 2709)

- จากอูบัยยฺ อิบนุ กะอับ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า:

ท่านได้เกิดความรู้สึกเสียใจเนื่องจากผลอินทผลัมที่ลดน้อยลง คืนหนึ่งท่านจึงได้เฝ้าผลอินทผลัมนั้น ปรากฏว่ามีสิ่งมีชีวิตตนหนึ่งมาหา รูปร่างเหมือนเด็กเพิ่งแตกวัยหนุ่ม ท่านจึงให้สลามแก่มันและมันก็รับสลาม ท่านถามว่า "เจ้าเป็นสิ่งใดกันแน่ เป็นญินหรือมนุษย์?" มันตอบว่า "ไม่(หมายถึงไม่ใช่มนุษย์) เราเป็นญินต่างหาก" – ในรายงานมีระบุว่า – "แล้วมีสิ่งใดที่จะทำให้เรารอดพ้นจากเจ้า ?" เจ้าสิ่งนั้นตอบว่า "อาเยฮฺนี้ที่อยู่ในสุเราะฮฺ อัล-บะเกาะเราะฮฺ

(اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ)

(หมายถึงอาเยฮฺ อัล-กุรซี) ใครที่อ่านมันยามเย็น เขาก็จะได้รับความปลอดภัยจากพวกเขาจนกระทั่งเช้า ใครที่อ่านมันยามเช้า เขาก็จะได้รับการปกป้องให้ปลอดภัยจากพวกเขาจนถึงเย็น" รุ่งขึ้นท่านอูบัยยฺ ก็ไปหาท่านรอซูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม และเล่าเรื่องทั้งหมดให้ฟัง ท่านรอซูล ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม ตอบว่า

«صَدَقَ الْحَيُّثُ»

ความว่า "เจ้าตัวร้ายได้พูดความจริง"

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทีกโดย อัล-หากิม หมายเลข 2064 และอัด-ฎะอีนียฺ ใน อัล-กะบิร 1:201)

- จากอบู มัสอูด อัล-บัดรี๊ยะ เราะวะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮุ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ
วะสัลลัม ได้กล่าวว่า :

«الآيَاتَانِ مِنْ آخِرِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ مَنْ قَرَأَهُمَا فِي لَيْلَةٍ كَفَتَاهُ».

ความว่า "สองอายะฮ์สุดท้ายของซูเราะฮ์ อัล-บะเกาะเราะฮ์ ใครที่อ่าน
มันทุกคืน ย่อมเป็นการเพียงพอแก่เขา (หมายถึงช่วยปกป้องเขาจากสิ่ง
ชั่วร้ายต่างๆ ได้ หรือเป็นผลบุญที่ครบถ้วนเพียงพอแก่เขาจากสิ่งอื่น
แล้ว)"

(บันทึกโดยอัล-บุคอรี๊ยะ หมายเลข 4008 สำนักนนวนรายงานนี้เป็นของท่าน
และมุสลิม หมายเลข 807)

- จากมุอาซ อิบน์ อับดุลลอฮุ จากบิดาของท่าน เล่าว่า:

(ครั้งหนึ่ง)พวกเราประสบกับฝนตกหนักและความมืดมิด และเราก็ได้ขอให้ท่าน
รอซูลุลลอฮุ ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม ออกมาร่วมละหมาดกับเรา แล้วท่านก็ออกมา
เพื่อละหมาดกับเรา และได้กล่าวว่า "จงอ่าน" ฉันได้กล่าวถามว่า "ให้ฉันอ่านอะไร?" ท่าน
รอซูลตอบว่า

«قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، وَالْمُعَوِّذَتَيْنِ حِينَ تُمْسِي وَحِينَ تُصْبِحُ ثَلَاثًا
يَكْفِيكَ كُلَّ شَيْءٍ».

ความว่า "กุลฮุวัลลอฮุ อะหัด (ซูเราะฮ์ อัล-อิคลาศ) และอัล-มุอเอาวิ
ชะดัยนุ (สองซูเราะฮ์ที่ใช้อ่านเพื่อขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮุ นั่นคือ
ซูเราะฮ์ อัล-ฟะลัก และซูเราะฮ์ อัน-นาส) เมื่อท่านอ่านสามครั้งทั้งเวลา
เย็นและเวลาเช้า มันย่อมเพียงพอแก่ท่านจากทุกๆ สิ่ง"

(หะดีษ หะสัน บันทึกโดยอัด-ติรมิซีย์ หมายเลข 3575 และอัน-นะสาอียี
หมายเลข 5428 นี้เป็นสำนักนนวนรายงานของท่าน)

- จากอบู มาลิก เราะวะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮุ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม
ได้กล่าวว่า:

«إِذَا أَصْبَحَ أَحَدُكُمْ فَلْيَقُلْ : أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ فَتَحَهُ وَنَصْرَهُ وَنُورَهُ
وَبَرَكَتَهُ وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، ثُمَّ إِذَا أَمْسَى
فَلْيَقُلْ مِثْلَ ذَلِكَ».

ความว่า "เมื่อพวกท่านคนใดคนหนึ่งได้ตื่นเช้าขึ้นมาให้เขากล่าวว่ ...

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ
هَذَا الْيَوْمِ فَتَحَهُ وَنَصْرَهُ وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا
فِيهِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ

(ความหมายดูอาห์ : พวกเราได้มีชีวิตอยู่ในเช้านี้ (คำคืนนี้) โดยที่อำนาจ
การปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ พระผู้ทรงอภิบาลแห่งสากล
โลก โอ้อัลลอฮฺ แท้จริงฉันขอวิงวอนต่อพระองค์ซึ่งการเปิดทาง ชัยชนะ
และความช่วยเหลือ รัศมี สิริมงคล และทางนำของวันนี้ และฉันขอ
ความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายในวันนี้และหลังจากนั้น)
แล้วเมื่อถึงเวลาเย็นก็ให้เขากล่าวเช่นเดียวกันนั้น (คือให้เปลี่ยนจาก
ให้เป็น แทน" (หะดีษ หะสัน บันทึกลงโดยอบู
ดาวูด หมายเลข 5084)

- จากเชาบาน เราะะฎียัลลอฮุ อันฮุ เล่าว่าท่านรอซูลุลลอฮุ ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ วะสัลลัม
ได้กล่าวว่า:

«مَا مِنْ عَبْدٍ مُسْلِمٍ يَقُولُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ حِينَ يُمَسِّي أَوْ يُصْبِحُ:
رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا، إِلَّا كَانَ حَقًّا عَلَى اللَّهِ
عَزَّ وَجَلَّ أَنْ يُرَضِّيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ».

ความว่า "ไม่มีบ่าวมุสลิมคนใดที่อ่านจำนวนสามครั้งในยามเช้าและ
ยามเย็นว่า

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا.

(ความหมายดูอาห์ : ข้าพขอใจด้วยอัลลอฮฺเป็นองค์อภิบาล ขอใจด้วย
อิสลามเป็นศาสนา และขอใจด้วยท่านนบีมุหัมมัด ศ็อลลัลลอฮุ อะลัยฮิ
วะสัลลัม เป็นนบี) เว้นแต่ ย่อมเป็นสิทธิของอัลลอฮฺที่จะทรงโปรดปราน
แก่เขาในวันกิยามะฮฺ"

(หะดีษ หะสัน บันทึกลงโดย อะหมัด หมายเลข 23499 นี้เป็นสำนวน
รายงานของท่าน และอบู ดาวูด หมายเลข 5072)

- จากอับดุลลอฮฺ อิบน์ มัสอูด เราะะฎียัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิ
วะสัลลัม นั้นเมื่อถึงเวลาเย็นจะกล่าวว่า:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا
شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَخَيْرِ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ، وَالْهَرَمِ،
وَسُوءِ الْكِبَرِ، وَفِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ»

(ความหมายดูอาห์ : พวกเรามีชีวิตอยู่ในคำคืนนี้โดยที่อำนาจการปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ และมวลการสรรเสริญเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์แต่เพียงผู้เดียว โดยปราศจากภาคีใดๆ สำหรับพระองค์ โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน ฉันวิงวอนขอต่อพระองค์ โปรดประทานความดีของคำคืนนี้ และความดีที่มีอยู่ในคำคืนนี้ และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายของคำคืนนี้ และความชั่วร้ายที่มีอยู่ในคำคืนนี้ โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความเกียจคร้าน ความแก่เฒ่า ความเลวร้ายของความแก่ชรา จากฟิطنะฮฺของโลกนี้ และจากการลงโทษในหลุมฝังศพ) และเมื่อถึงเวลาเช้าท่านจะกล่าวเช่นเดียวกันนั้นว่า

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ هَذَا الْيَوْمِ، وَخَيْرِ مَا فِيهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ، وَشَرِّ مَا فِيهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ، وَالْهَرَمِ، وَسُوءِ الْكِبَرِ، وَفِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ»

(ความหมายดูอาห์ : พวกเรามีชีวิตอยู่ในเช้านี้โดยที่อำนาจการปกครองเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ และมวลการสรรเสริญเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์แต่เพียงผู้เดียว โดยปราศจากภาคีใดๆ สำหรับพระองค์ โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน ฉันวิงวอนขอต่อพระองค์ โปรดประทานความดีของวันนี้ และความดีที่มีอยู่ในวันนี้ และฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายของวันนี้ และความชั่วร้ายที่มีอยู่ในวันนี้ โอ้พระผู้อภิบาลของฉัน ฉันขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความเกียจคร้าน ความแก่เฒ่า ความเลวร้ายของความแก่ชรา จากฟิطنะฮฺของโลกนี้ และจากการลงโทษในหลุมฝังศพ)

(บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 2723)

- จากอบู ฮุร็อยเราะฮฺ เราะฮ์ฎีลลอฮุอันฮุ กล่าวว่่า ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม เมื่อถึงเวลาเช้าจะกล่าวว่่า

«اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ»

(ความหมายดูอาห์ : โอ้อัลลอฮ์ พวกเราใช้ชีวิตในยามเช้าด้วยพระองค์ และพวกเราใช้ชีวิตในยามเย็นด้วยพระองค์ พวกเรามีชีวิตอยู่ด้วยพระองค์ และตายด้วยพระองค์ และเราจะฟื้นคืนชีพกลับคืนสู่พระองค์)

และเมื่อถึงเวลาเย็นจะกล่าวว่่า

«اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ»

(ความหมายดูอาฮุ : โอ้อัลลอฮฺ พวกเราใช้ชีวิตในยามเย็นด้วยพระองค์
และพวกเราใช้ชีวิตในยามเช้าด้วยพระองค์ พวกเรามีชีวิตอยู่ด้วย
พระองค์ และตายด้วยพระองค์ และยังพระองค์คือบั้นปลายที่เราจะ
กลับคืนสู่)

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทิกโดย อัล-บุคอรียฺ ใน อัล-อะดับ อัล-มุฟร็อด
หมายเลข 1234 และอบู ดาวูด หมายเลข 5068)

- จากซัดดาด อิบน์ เอาสฺ เราะฎิยัลลอฮุ อันฮุ จากท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม

กล่าวว่า

«سَيِّدُ الْاِسْتِغْفَارِ أَنْ يَقُولَ: اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي،
وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا
صَنَعْتُ، أُبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأُبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ» قَالَ: «وَمَنْ قَالَهَا مِنَ النَّهَارِ مُوقِنًا بِهَا فَمَاتَ مِنْ
يَوْمِهِ قَبْلَ أَنْ يُمِيتَنِي، فَهُوَ مِنَ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَمَنْ قَالَهَا مِنَ اللَّيْلِ، وَهُوَ
مُوقِنٌ بِهَا، فَمَاتَ قَبْلَ أَنْ يُصْبِحَ، فَهُوَ مِنَ أَهْلِ الْجَنَّةِ».

ความว่า "เจ้านาย(หรือแม่บท)ของการกล่าวขออภัยโทษ(อิสติฆฟาร)
นั่นคือ

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي، وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ
وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أُبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ
عَلَيَّ، وَأُبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ

(ความหมายดูอาฮุ : โอ้อัลลอฮฺ พระองค์คือพระผู้อภิบาลของข้า ไม่มี
พระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระองค์ได้ทรงสร้างข้าและข้าคือบ่าว
ของพระองค์ ตัวข้ากับสัญญาแห่งผลตอบแทนที่ดีและสัญญาแห่งการ
ลงโทษของพระองค์นั้น (ข้าทำได้)เท่าที่ข้ามีความสามารถเท่านั้น ข้าขอ
ความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายที่ข้าได้กระทำไว้ ข้ากลับไป
หาพระองค์ด้วยการยอมรับในความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อตัว
ข้า และข้าขอกลับไปหาพระองค์ด้วยการยอมรับในความผิดบาปของ
ข้า ดังนั้น ขอได้โปรดประทานอภัยแก่ข้าด้วยเถิด เพราะแท้จริงไม่มีผู้ใด
สามารถประทานอภัยในบาปต่างๆ ได้นอกจากพระองค์) ผู้ใดอ่านมัน
ในเวลากลางวัน (ช่วงเช้า) ด้วยความเชื่อมั่นที่แน่วแน่ต่อมัน แล้วเขาได้
เสียชีวิตลงก่อนถึงเวลาเย็น เขาจะเป็นหนึ่งในบรรดาชาวสวรรค์ และ

ผู้ได้อ่านดุอาอ์นี้ในเวลากลางคืน (ช่วงเย็น) ด้วยความเชื่อมั่นที่แน่วแน่ ต่ออัมมัน แล้วเขาได้เสียชีวิตลงก่อนถึงเวลาเช้า เขาจะเป็นหนึ่งในบรรดา ชาวสวรรค์เช่นเดียวกัน" (บันทึกโดยอัล-บุคอรีห์ หมายเลข 6306)

- จากอับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ เราะวะฎียัลลอฮฺอันสุมา เล่าว่าท่านอบู บักร์ อัศ-ศิดดีก เราะวะฎียัลลอฮฺ อันสุ ได้ถามท่านนบี ศ็อลลัลลอฮฺอะลัยฮิอะสลัลม ว่า

"โอ้ท่านรอซูลุลลอฮฺ จงสอนฉันสิ่งที่ฉันจะกล่าวเมื่อถึงเวลาเช้าและเวลาเย็นด้วยเถิด" ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮฺ อะลัยฮิ อะสลัลม ตอบว่า "โอ้ อบู บักร์ จงอ่านเถิดว่า

اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

(ความหมายดุอาอ์ : โอ้อัลลอฮฺ ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ผู้ทรงรอบรู้ในสิ่งที่ซ่อนเร้นและเปิดเผย โอ้พระผู้อภิบาลและครอบครองแห่งสรรพสิ่งทั้งมวล ข้าขอความคุ้มครองต่อพระองค์จากความชั่วร้ายของตัวเอง และจากความชั่วร้ายของชัยฏอนและสมุนของมัน และข้าขอความคุ้มครองจากความชั่วที่ข้ากระทำต่อตัวเอง หรือนำไปกระทำต่อมุสลิมคนอื่น) (หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทึกโดยอัล-บุคอรีห์ ใน อัล-อะดับ อัล-มุฟร็อด หมายเลข 1329 ส่วนนวนรายงานนี้เป็นของท่าน และอัต-ติรมิซียฺ หมายเลข 3529)

- จากอิบนุ อุมร์ เราะวะฎียัลลอฮฺอันสุมา เล่าว่า:

ท่านรอซูลุลลอฮฺ ไม่เคยทิ้งที่จะอ่านดุอาอ์เหล่านี้เมื่อถึงเวลาเย็นและเวลาเช้า นั่น

คือ

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، واحْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْيَ وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.»

(ความหมายดุอาอ์ : โอ้อัลลอฮฺ แท้จริงข้าขอวิงวอนต่อพระองค์ได้โปรดประทานอภัยและความปลอดภัย (แก่ข้า) ทั้งในโลกดุนยาและอาคิเราะฮฺ โอ้อัลลอฮฺ แท้จริงข้าขอวิงวอนต่อพระองค์โปรดประทานอภัยและความปลอดภัยในศาสนาของข้า โลกดุนยาของข้า ครอบครัวของข้า และทรัพย์สินของข้า โอ้อัลลอฮฺ ขอได้โปรดปกปิดเอาเราะฮฺ (สิ่งที่

บทพร่องในตัวซ้ำและความลับที่ผู้อื่นไม่ควรรู้เห็น) ของซ้ำ และขอได้โปรดประทานความสงบเยือกเย็นในใจของซ้ำ ให้อัลลอฮฺ ขอได้โปรดคุ้มครองซ้ำจาก(ความชั่วร้ายที่อยู่) เบื้องหน้าของซ้ำ เบื้องหลังของซ้ำ เบื้องขวาของซ้ำ เบื้องซ้ายของซ้ำ และเบื้องบนของซ้ำ และฉันขอความคุ้มครองด้วยความยิ่งใหญ่ของพระองค์จากการถูกจู่โจมจากเบื้องล่างของซ้ำ(หมายถึงกรณีสูบ) ..)

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทีกโดยอบู ดาวูด หมายเลข 5074 และอิบนุมาญะฮฺ หมายเลข 3871 ส่วนนวนรายงานนี้เป็นของท่าน)

- จากอบู สุร็อยเราะฮฺ เราะวะฎิยัลลอฮฺอันนุสฺ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮฺอะลัยฮิ วะสัลลัม ได้กล่าวว่า

«مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ، وَحِينَ يُمَسِي: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ مِائَةً مَرَّةً، لَمْ يَأْتِ أَحَدٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِأَفْضَلٍ مِمَّا جَاءَ بِهِ، إِلَّا أَحَدٌ قَالَ مِثْلَ مَا قَالَ، أَوْ زَادَ عَلَيْهِ».

ความว่า "ผู้ใดที่กล่าวยามเช้าและยามเย็น ว่า ...

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

(ความหมายดูอาฮฺ : มหาบริสุทธิ์ที่ยิ่งองค์อัลลอฮฺ และด้วยการสรรเสริญแด่พระองค์) อ่านจำนวนหนึ่งร้อยครั้ง ย่อมไม่มีผู้ใดในวันกิยามะฮฺที่จะนำสิ่งใดๆ อันประเสริฐไปกว่าสิ่งที่เขาได้นำมา(ด้วยการกล่าวบทอิกรีดังกล่าว) นอกจากผู้ที่อ่านเช่นเดียวกับเขาหรืออ่านมากกว่าเขา"
(บันทีกโดยมุสลิม หมายเลข 2692)

ในสำนวนรายงานหนึ่งระบุว่า

«مَنْ قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ فِي يَوْمٍ مِائَةً مَرَّةً حُطَّتْ حَطَايَاهُ وَكَوَّكَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ».

ความว่า "ผู้ใดที่กล่าว (สูบน้ำอัลลอฮฺ ะบิ

หัมดิลฮฺ) ในหนึ่งวันจำนวนหนึ่งร้อยครั้ง ความผิดต่างๆ ของเขาจะถูกทำให้ร่วงหล่นลงไป แม้มันจะมากมายเช่นฟองน้ำในทะเลก็ตาม"

(บันทีกโดยอัล-บุคอรี หมายเลข 6405 และมุสลิม หมายเลข 2691 ส่วนนวนรายงานนี้เป็นของท่าน)

- จากอับดุลลอฮฺ อิบนุ อับดุลเราะหฺมาน บิน อับซา จากบิดาของท่าน เราะวะฎิยัลลอฮฺ อันนุสฺ เล่าว่า ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮฺ อะลัยฮิ วะสัลลัม จะกล่าวเมื่อถึงเวลาเช้าและเวลาเย็นว่า

«أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ».

(ความหมายดูอาฮฺ : เรามีชีวิตอยู่ในเช้านี้ด้วยฟิฏเราะฮฺ(ความบริสุทธิ์อันเป็นกมลสันดาน)แห่งอิสลาม และบนถ้อยคำที่บริสุทธิ์ (คำปฏิญาณตน ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ มุหัมมัด เราะสุลุลลอฮฺ) และบนศาสนาของนบีของพวกเขา มุหัมมัด ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม และบนศาสนาของบิดาของพวกเขา นบีอิบรอฮีม ผู้ที่ยึดมั่นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรงและยอมจำนนเสมอ และเขาไม่ใช่คนหนึ่งจากบรรดาผู้ที่ตั้งภาคี) (หะดีษเศาะฮีหฺ บันทีกโดยอะหมัด หมายเลข 15434 สำนักนวนรายนานี้เป็นของท่าน และอัต-ตารีมีฮฺ หมายเลข 2588 ดู เศาะฮีหฺ อัล-ญามิฮฺ หมายเลข 4674)

- จากอบู สุร็อยเราะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่าท่านรอซูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้กล่าวว่า

«مَنْ قَالَ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ، كَانَتْ لَهُ عَدَلٌ عَشْرَ رِقَابٍ، وَكُتِبَتْ لَهُ مِائَةُ حَسَنَةٍ، وَمُحِيتَ عَنْهُ مِائَةُ سَيِّئَةٍ، وَكَانَتْ لَهُ حِرْزًا مِنَ الشَّيْطَانِ يَوْمَهُ ذَلِكَ حَتَّى يُمْسِيَ، وَلَمْ يَأْتِ أَحَدٌ أَفْضَلَ مِمَّا جَاءَ بِهِ إِلَّا أَحَدٌ عَمِلَ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ».

ความว่า "ผู้ใดที่กล่าวว่า

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

(ความหมายดูอาฮฺ : ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺแต่เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดสำหรับพระองค์ อำนาจการปกครองและมวลการสรรเสริญเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์ และพระองค์ทรงอำนาจเหนือสรรพสิ่งทั้งมวล) ในแต่ละวันจำนวนหนึ่งร้อยครั้ง ย่อมเท่ากับ(การปล่อยทาส)สิบคน และถูกบันทึกแก่เขาหนึ่งร้อยความดีงาม และถูกลบล้างแก่เขาหนึ่งร้อยความผิด และมันจะเป็นปกป้องเขาจากชัยฏอนในวันนั้นจนกระทั่งเย็น และไม่มีผู้ใดในวันกียามะฮฺที่จะนำสิ่งใดๆ อันประเสริฐไปกว่าสิ่งที่เขาได้นำมา(ด้วยการกล่าวบทชิกิรดังกล่าว) นอกจากผู้ที่อ่านมากกว่าเขา"

(บันทีกโดยอัล-บุคอรีฮฺ หมายเลข 6403 และมุสลิม หมายเลข 2691 สำนักนวนรายนานี้เป็นของท่าน)

- จาก อับดุลลอฮ์ อิบนุ อุมัยรฺ เราะวะฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮ์ ได้กล่าวว่า

«مَنْ قَالَ إِذَا أَصْبَحَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ،
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، كَانَ لَهُ عِدْلٌ رَقَبَةٍ مِنْ وَلَدِ
إِسْمَاعِيلَ، وَكُتِبَ لَهُ عَشْرُ حَسَنَاتٍ، وَحُطَّ عَنْهُ عَشْرُ سَيِّئَاتٍ، وَرُفِعَ
لَهُ عَشْرُ دَرَجَاتٍ، وَكَانَ فِي حِرْزٍ مِنَ الشَّيْطَانِ حَتَّى يُمْسِيَ، وَإِنْ قَالَهَا
إِذَا أَمْسَى، كَانَ لَهُ مِثْلُ ذَلِكَ حَتَّى يُصْبِحَ».

ความว่า "ผู้ใดที่กล่าวในยามเช้าว่า

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

(ความหมายดูอาฮฺ : ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์แต่เพียง
พระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดสำหรับพระองค์ อำนาจการปกครองและมรดก
การสรรเสริญเป็นเอกสิทธิ์ของพระองค์ และพระองค์ทรงอำนาจเหนือ
สรรพสิ่งทั้งมวล) นั้นเท่ากับการปลดปล่อย(ทาส)สิบคนจากลูกหลาน
ของอิสมาอีล และถูกบันทึกแก่เขาสิบความดีงาม และถูกลบล้างแก่เขา
สิบความผิด และมันจะเป็นปกป้องเขาจากชัยฏอนในวันนั้นจนกระทั่ง
เย็น และหากเขากล่าวในตอนเย็นก็จะได้รับผลเช่นนั้นจนกระทั่งเช้า"
(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทิกฺโดยอับนุ ดาอูด หมายเลข 5077 สำนักนวนรายนงานนี้
เป็นของท่าน และ อิบนุ มาญะฮฺ หมายเลข 3867)

- จากอับนุ อัด-ดัจดาอฺ เราะวะฎิยัลลอฮุอันฮุ จากท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้
กล่าวว่า

«مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ وَحِينَ يُمْسِي: حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ سَبْعَ مَرَّاتٍ، كَفَاهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ هَمَّهُ
مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ».

ความว่า "ผู้ใดที่กล่าวในตอนเช้าและตอนเย็นว่า ...

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

(ความหมายดูอาฮฺ : อัลลอฮ์ทรงพอเพียงแล้วสำหรับฉัน ไม่มีพระเจ้า
อื่นใดนอกจากพระองค์ แต่เพียงพระองค์เท่านั้นที่ฉันได้มอบหมายและ
พึ่งพา และพระองค์คือองค์อภิบาลแห่งบัลลังก์อะรชอันยิ่งใหญ่) อ่าน
จำนวนเจ็ดครั้งแล้วไซ้ร้ อัลลอฮ์จะทรงทดแทนแก่เขาให้เพียงพอ
(ทรงช่วยเหลือเขาและปกป้องเขา) จากความทุกข์ระทมและกังวลใน
เรื่อง دنیاและอาคิเราะฮฺ"

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทีกโดยอิบนุส สุนนีญ์ ในอะมัลเยาม์ วัลลัยละฮฺ หมายเลข 71 อัล-อรรนาอูฎ ก่อว่าว่าเป็นหะดีษเศาะฮีหฺ ดู ซาฮฺดุล มะฮาด 2/376)

- จากอะนะลฺ อิบนุ มาลิก เราะะฎียัลลอฮุ อันฮุ ก่อว่าว่า ท่านรอซูลุลลอฮฺ ได้กล่าวแก่ฟาฏิมะฮฺ เราะะฎียัลลอฮุ อันฮา ว่า

«مَا يَمْنَعُكَ أَنْ تَسْمَعِي مَا أَوْصِيكَ بِهِ؟ أَنْ تَقُولِي إِذَا أَصْبَحْتَ وَإِذَا أَمْسَيْتِ: يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ».

ความว่า "อะไรที่ห้ามเจ้าให้ฟังสิ่งที่ฉันได้สั่งเสียแก่เจ้าเล่า ? นั่นคือให้เจ้าอ่านทุกครั้งในเวลาเช้าและเวลาเย็นว่า ...

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ

(ความหมายดูอาฮ์ : โอ้ผู้ทรงชีวิน ผู้ทรงดำรง(การบริหารจัดการทุก ๆ สรรพสิ่ง) ด้วยพระองค์เท่านั้นที่ข้าวิงวอนขอความช่วยเหลือ ดังนั้นขอพระองค์โปรดปรับปรุงกิจการต่าง ๆ ของข้าให้ดีด้วยเถิด และโปรดอย่าได้ทอดทิ้งหรือปล่อยวางให้เป็นภาระแก่ตัวข้าเพียงลำพัง (โดยไม่ได้รับการสนับสนุนและช่วยเหลือจากพระองค์) แม้เพียงกระพริบตาเดียว)"

(หะดีษ เศาะฮีหฺ บันทีกโดย อัน-นะสาอียฺ ในอัล-สุนัน อัล-กุบรอ หมายเลข 10405 และอัล-หากิม หมายเลข 2000 ดู อัล-ซิลลีละฮฺ อัล-เศาะฮีหะฮฺ หมายเลข 227)